

COMPONENTS OF THE PROGRAM

- ◆ Practical applications of fundamental interpreting skills
- ◆ Effective communication in the triad (client-provider-interpreter)
- ◆ Listening and memory skills
- ◆ Comprehensive medical terminology in target languages
- ◆ Human Anatomy and Physiology vital to effective medical interpreting
- ◆ Methods of interpreting in special settings

Role playing and medical terminology are incorporated into each session.

A Certificate of Completion is provided upon completing the course and passing the final exam.

Students who would like additional practice can participate in an optional field experience under the supervision of an experienced, trained interpreter. A Letter of Completion will be provided.

60 Hour Fundamentals of Medical
Interpreting Course
Office of Community Programs
UMass Medical School
333 South Street
Shrewsbury MA 01545

Phone: 508-856-4311
Fax: 508-856-4850
E-mail: janet.culpepper@umassmed.edu

Medical Interpreter Training Website:
<http://www.umassmed.edu/ocp/mit/index.aspx>

Sponsored by The
Executive Office of Health
and Human Services,
Office of Medicaid



60 Hour Fundamentals of Medical Interpreting Course



Medical Interpreter Training Program
Office of Community Programs
UMass Medical School
333 South Street
Shrewsbury, MA 01545
Paving the Way to Health Care Access



Training sessions are an integral part of the Medical Interpreter Training Program

The 60-hour program incorporates basic skills used during the triadic interview.

The curriculum includes topics such as: interpreting skills, code of ethics, triadic and cross cultural communication skills, medical terminology and professional protocols.

Emphasizing additional competency skills in:

- ◆ Medical Terminology
- ◆ Culture and Delivery of Health Care
- ◆ Interpreting in the Primary Care Setting
- ◆ Pediatric Patients
- ◆ Mental Health
- ◆ Oncology
- ◆ Radiology
- ◆ Pharmacology

PARTICIPANTS SAY:

"This training is recommended for anyone who would like to know more about medicine and culture. The staff is very experienced and knowledgeable. It was a great experience."

Rose Dorly Dossous:

French/Haitian Creole speaker, Outreach Worker at Vinfen, Cambridge, Mass

"The training was very informative with excellent trainers who really know what they are teaching. I also met great people. It was very interesting to learn about other cultures and the importance of cultural awareness in the Medical Interpretation field. I really enjoyed the training and plan to come back to complete it in Spanish."

Esmeralda Silva:

Cape Verdean Creole speaker, DMR, Southeastern Residential Services

"The program is very intensive; nevertheless, the trainers are very friendly and clear. The materials are very helpful. I really learned a lot even more than I expected. I feel prepared to be an interpreter."

Viviana Abreu:

Spanish Speaker, Greater New Bedford Community Health Center

WHO SHOULD ATTEND?

Bilingual staff/volunteers that need to develop their skills to a level where they can perform the role of medical interpreter in accordance with the national standards of practice and code of ethics developed by the National Council on Interpreting and Health Care.

ADMISSION

A completed application, pre-registration and passing an entry assessment are required for acceptance. Early sign up is recommended as class size is often limited.

TO ENROLL PLEASE CONTACT A REGIONAL AHEC OFFICE:

Central Mass AHEC

35 Harvard St.
Suite 300
Worcester, MA 01609
(508) 756-6676

Boston AHEC

Boston Public Health-
Commission
One Boston Medical Center
Place
NEB-2
Boston, MA 02118
(617) 534-3970

Pioneer Valley AHEC

City of Springfield - DHHS
95 State Street
Springfield, MA 01103
(413) 787-6758 OR
(413) 750-2079

Berkshire AHEC

703 Housatonic Street
Suite 208
Pittsfield, MA 01201
(413) 447-2417

Merrimack Valley AHEC

c/o Greater Lawrence FHC
34 Haverhill Street
Lawrence, MA 01841
(978) 685-4860

AHEC of Southeastern-Massachusetts

942 West Chestnut Street
Brockton, MA 02301
(508) 583-2250 Ext. 239